

91571R



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

Level 3 Spanish 2020

91571 Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Spanish texts

2.00 p.m. Monday 7 December 2020

Credits: Five

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for Spanish 91571.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.

TEXT A: *La protección del medioambiente* (Protecting the environment)

A lot of people have shared their thoughts on social media about protecting the environment.



Sara Torres
@sarato2033


A mí el medioambiente me preocupa mucho, por eso he ido a todas las manifestaciones y huelgas que se han organizado. Me parece fantástico que los jóvenes sean cada vez más conscientes de este problema y que hagan algo para combatirlo. Me parece muy positivo que salgamos a la calle para exigir a las fábricas, compañías y el gobierno que implementen cambios. Debemos impedir que destruyan nuestro planeta.

8:25 PM - 3 de octubre, 2020 •


Sara Cuevas
@lara25cuevas

Yo trato de hacer lo que puedo para ayudar. Reciclo, uso el transporte público, ahorro agua y electricidad. No imprimo nada en papel si no es esencial y compro productos ecológicos, aunque esto es difícil si no están disponibles en el lugar donde vives. Todos deberíamos hacer lo mismo y responsabilizarnos de nuestras acciones. Somos nosotros los que elegimos usar una bolsa o vaso de plástico que van a acabar en el océano, cuando podríamos usar materiales sostenibles. Yo, como consumidora, siempre tomo decisiones informadas acerca de los productos que compro.

10:00 PM - 10 de octubre, 2020 •




Julio Hernandez
@ju97JulioHernandez




Yo no me fío de las grandes corporaciones. Nos obligan a creer que nosotros como individuos podemos tener un impacto en el futuro del planeta. La realidad es que la contaminación es producida principalmente por las fábricas. El efecto de cada persona es mínimo en comparación con ellas. Creo que es muy conveniente culpar al consumidor de la contaminación y así esconder a los verdaderos culpables. Los gobiernos también deberían tomar medidas para luchar contra el cambio climático.

12:00 PM - 5 de noviembre, 2020 •



Paco Garcia
@papa97PacoGr



Yo pienso que la sociedad de hoy en día lo quiere todo. Qué fácil es decir que te importa el medioambiente, pero esta opinión la hay que apoyar con acciones también. Lo que me molesta es que luego esas personas cambian de móvil tan pronto como sale uno nuevo, compran ropa fabricada en otro país porque es más barata y no se lo piensan dos veces a la hora de viajar en avión o gastar gasolina en el coche innecesariamente. La gente culpa a las grandes compañías para así poder seguir viviendo su vida cómodamente y sin cambiar nada.

9:30 PM - 11 de noviembre, 2020 •

TEXT B: *La obra de teatro Paniora* (The play *Paniora*)

This is a review of the play *Paniora* about a family of Māori and Spanish descent.

Glossed vocabulary

legado legacy



Qué obra de teatro tan significativa para la sociedad neozelandesa y que merece la pena ver.

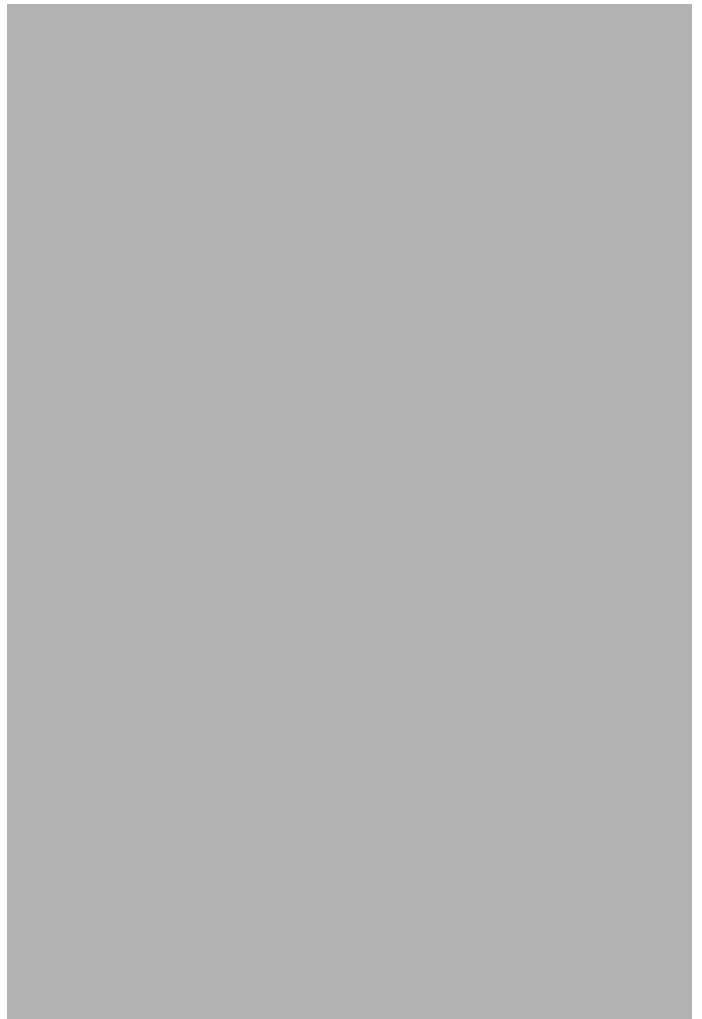
Se ha escrito mucho en Nueva Zelanda acerca de la comprensión o conflicto entre las culturas maorí y británica. Por eso destaca tanto la obra de teatro llamada “Paniora”. No es una historia típica porque trata de una familia maorí, descendientes de un español que llegó a Nueva Zelanda en el siglo XVIII y se casó con una mujer maorí. La obra describe la tensión cultural entre el legado español y maorí, así como el choque entre generaciones. Seguro que muchos espectadores podrán identificarse de alguna manera con cualquiera de estos dos conflictos.

“Paniora” en maorí significa “español”, y el director Colin McColl opina que la mezcla entre las dos culturas es extremadamente especial. “Ha sido fantástico dirigir esta obra,” explica. “Los actores y bailarines cambian todo el tiempo entre español, maorí e inglés. Por suerte, dos actores hablan español y maorí fluidamente, esto ayuda a que el resultado final sea más auténtico. Esto añade una cualidad extra a la obra.”

El director se asombra ante la gran cantidad de aspectos similares entre las culturas española y maorí, como por ejemplo la personalidad apasionada. Todo esto lo intenta transmitir a través

de las canciones y el baile. “También ha sido muy interesante para el coreógrafo, Taane Mete. Ha tenido que crear un lenguaje de baile que incorporara la haka con el flamenco,” cuenta McColl. Esto no se había visto nunca antes.

¿Quién habrá podido imaginarse una historia tan increíble? Pues, aunque parezca sorprendente, lo cierto es que está inspirada en una historia real, la de Manuel José de Frutos Huerta, nacido en 1811 y que emigró a Nueva Zelanda en 1835. Se casó con una mujer maorí, exactamente como en la obra, y de él descienden hoy en día alrededor de 16.000 miembros de la familia Paniora. La actriz Nancy Brunning interpreta a la madre de la familia y dice que cuando estaba investigando para prepararse para la obra se dio cuenta de que había conocido a muchas personas de la familia Paniora cuando era pequeña. Por eso, aunque la obra no sea una representación fiel de lo que pasó en realidad, nos abre una ventana a una parte de la historia neozelandesa no muy conocida.



TEXT C: *La atención plena: ¿beneficiosa o una moda pasajera?*
(Mindfulness: beneficial or a short-lived trend?)

This is an article about mindfulness, a meditation practice in which people focus on small actions, such as breathing.

Glossed vocabulary

respirar breathe

YouTube someone who shares videos they make online



La atención plena es la última moda en la reducción del estrés y la ansiedad, pero ¿qué opinan los expertos?

Psiquiatra Julia Llosa Fernández:

La vida moderna es más estresante y más ocupada que nunca. Hay estudios que revelan que altos niveles de estrés pueden tener consecuencias negativas en la salud y el bienestar de las personas.

Veo que con tratamientos tradicionales, como medicamentos, no se consigue un funcionamiento óptimo para gran parte de las personas tratadas. Por eso recomiendo a mis pacientes terapias no médicas como la atención plena.

Una de las reacciones físicas más comunes con problemas de estrés es la respiración irregular. De este modo, concentrarse en la respiración, uno de los elementos principales de la atención plena, ayudará a respirar con normalidad y reducirá el estrés.

Más que nada, es importante en nuestras vidas ocupadas prestar atención a los momentos simples, ya sea colorear una imagen o tocar un instrumento. Cualquiera de estas actividades requiere de una atención que hace olvidar los pensamientos negativos.

Dr Roberto Carrillo Cruz:

La atención plena es una moda pasajera. El problema es que las personas están tratando de hacer demasiado. Pasar 20 minutos concentrándose en una acción, o su respiración, no es la respuesta.

Además, la moda de la atención plena puede ser un gasto de dinero inútil. La gente paga por esta moda animada por celebridades y YouTubers que no saben de lo que hablan. En efecto la mayoría de las aplicaciones, programas y grabaciones de YouTube no son creadas por expertos.

Hoy en día, muchas personas tienen problemas con el estrés por tener expectativas muy altas de sí mismos o por dejarlo todo hasta el último momento. De hecho, agregar otra actividad al horario de una persona ya estresada y ocupada podría empeorar la situación.

En mi opinión como médico, recomiendo hablar con un profesional antes de empezar con la moda de la atención plena.

Acknowledgements

Material from the following sources has been adapted for use in this examination:

Page 2

(image) https://english.elpais.com/elpais/2019/03/15/inenglish/1552649054_637919.html/

(image) <https://www.twitter.com>

Page 3

(image) <https://www.twitter.com>

Page 4

(text) https://www.nzherald.co.nz/rotorua-daily-post/news/article.cfm?c_id=1503438&objectid=11071784

<http://www.stuff.co.nz/dominion-post/culture/9742795/Maori-and-Spanish-mix-in-bi-cultural-love-tale>

<https://www.newshub.co.nz/entertainment/paniora-spanishmaori-tale-hits-the-stage-2014022616>

[https://en.wikipedia.org/wiki/Manuel_Jos%C3%A9_\(trader\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Manuel_Jos%C3%A9_(trader))

<https://www.facebook.com/185768951442295/posts/tracing-latin-roots-in-small-spanish-town-tuesday-august-07-2012-alejandro-d-zaja/472353262783861/>

<https://www.theatreview.org.nz/reviews/review.php?id=6877>

<https://www.theatreview.org.nz/reviews/review.php?id=6766>

<https://www.metromag.co.nz/arts/arts-theatre/paniora-review>

(image) <https://www.nzgeo.com/stories/180-years-of-solitude/>

Page 5

(image) <http://www.theatrescenec.co.nz/review-paniora-auckland-theatre-company/>

Page 6

(image) <https://utswmed.org/medblog/mindful-meditation-can-reduce-stress-risk-cardiovascular-disease/>

(text) <https://www.proquest.com/blog/eosblog/2019/The-Benefits-of-Mindfulness-Fact-or-Fad.html>

<https://www.dailymail.co.uk/health/article-6474413/The-dark-mindfulness-Growing-evidence-therapy-harmful.html>

<https://ecoosfera.com/2016/11/3-consejos-mindfulness-para-aliviar-la-ansiedad>